

32001R2558

28.12.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 344/1

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 2558/2001

ze dne 3. prosince 2001,

kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 2223/96, pokud jde o novou klasifikaci vyrovnávacích plateb v rámci swapových dohod a dohod o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreements)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 285 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽³⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Rady (ES) č. 2223/96 ze dne 25. června 1996 o Evropském systému národních a regionálních účtů ve Společenství ⁽⁴⁾ obsahuje referenční rámec společných norem, definic, klasifikací a účetních pravidel pro sestavování účtů členských států splňujících statistické požadavky Evropského společenství tak, aby bylo možné získat výsledky porovnatelné mezi členskými státy.

(2) V ESA 95 (odstavec 5.67), stejně jako v SNA 93, jsou swapy definovány jako „smluvní uspořádání mezi dvěma stranami, které souhlasí s tím, že se za určitou dobu a podle předem stanovených pravidel uskuteční směna toků plateb, které představují stejné částky zadlužení“, a specifikuje se, že „nejvíce převládají swapy úrokové míry a měnové swapy“.

(3) V původních verzích ESA 95 a SNA 93 byly úrokové toky vyměňované mezi dvěma stranami v rámci všech forem swapových dohod nebo dohod o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreements) považovány za nefinanční transakce, které se zachycují v položce úroky jako důchod z vlastnictví.

(4) Uvedeným ustanovením vznikly obtíže, takže Komise považuje za nezbytné vyjmout tyto úrokové toky z důchodu z vlastnictví, stejně jako tomu je v revidovaném znění SNA 93.

(5) Je proto vhodné účtovat uvedené toky jako finanční transakce pod položkou finanční deriváty, která spadá v ESA 95 do oddílu F.3 „Cenné papíry jiné než akcie“.

(6) Je třeba stanovit zvláštní zacházení s těmito toky v případě údajů předávaných podle postupu při nadměrném schodku.

(7) Výbor pro statistické programy Evropských společenství, zřízený rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom ⁽⁵⁾, a Výbor pro měnovou a finanční statistiku a statistiku platební bilance, zřízený rozhodnutím 91/115/EHS ⁽⁶⁾, byly konzultovány podle článku 3 uvedených rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha A nařízení Rady (ES) č. 2223/96 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 116 E, 26.4.2000, s. 63.

⁽²⁾ Úř. věst. C 103, 3.4.2001, s. 8.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 15. března 2001 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 8. listopadu 2001.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 310, 30.11.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 995/2001 (Úř. věst. L 139, 23.5.2001, s. 3).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 59, 6.3.1991, s. 19. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 96/174/ES (Úř. věst. L 51, 1.3.1996, s. 48).

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 3. prosince 2001.

Za Evropský parlament

předseda

N. FONTAINE

Za Radu

předseda

F. VANDENBROUCKE

PŘÍLOHA

Příloha A nařízení Rady (ES) č. 2223/96 se mění takto:

- 1) V kapitole 4 se odstavec 4.47 nahrazuje tímto:

„4.47. Žádná platba vyplývající z jakéhokoli swapového uspořádání se nemá považovat za úrok a nemá se zaznamenávat jako důchod z vlastnictví (viz odst. 5.67 písm. d) a odst. 5 139 písm. c) o finančních derivátech).

Podobně transakce v rámci dohod o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreements) nemají být zaznamenávány jako důchod z vlastnictví (viz odst. 5.67 písm. e)).“

- 2) V kapitole 5

- a) v odstavci 5.67 se písmena d) a e) nahrazují tímto:

„d) swapy, ale pouze v případě, že mají tržní hodnotu, protože jsou obchodovatelné nebo mohou být vyměněny. Swapy jsou smluvním uspořádáním mezi dvěma stranami, které souhlasí s tím, že se za určitou dobu a podle předem stanovených pravidel uskuteční směna toků plateb, které představují stejné částky zadlužení. Nejvíce převládají swapy úrokové míry, devizové swapy a měnové swapy (také nazývané úrokové swapy mezi měnami). Swapy úrokové míry se týkají směny úrokových plateb rozdílného charakteru, takových jako pevné sazby za pohyblivou, dvou rozdílných pohyblivých sazeb, pevné sazby v jedné měně a pohyblivé sazby v jiné měně atd. Devizové swapy (včetně všech forwardových smluv) jsou transakce v cizích měnách s předem stanoveným směnným kursem. Měnové swapy se týkají směny určitého množství dvou rozdílných měn k pozdějšímu vrácení, které zahrnuje jak toky úroků, tak splátek, za určitou dobu podle předem stanovených pravidel. Žádná z výsledných plateb se v systému nepovažuje za důchod z vlastnictví a všechny vyrovnávací platby se mají zaznamenat na finančním účtu;

e) dohody o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreements) (FRA), ale pouze v případě, že mají tržní hodnotu, protože jsou obchodovatelné nebo mohou být vyměněny. FRA jsou smluvní uspořádání, ve kterých dvě strany, aby se ochránily před změnami úrokových sazeb, souhlasí se zaplacením úrokové sazby v dohodnutém termínu z fiktivní částky jistiny, která se nikdy nesmění. Platby se vztahují na rozdíl mezi odsouhlasenou sazbou v dohodě o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreements) a převládající tržní sazbou v době vyrovnání. V systému se nepovažují za důchod z vlastnictví, nýbrž mají být zaznamenány pod položkou finanční deriváty;“

- b) v odstavci 5 139 se písmena c) a d) nahrazují tímto:

„c) jakákoliv výslovná provize vyplacená makléřům nebo jiným zprostředkovatelům nebo od nich přijatá za zorganizování opcí, termínovaných obchodů (futures), swapů, a jiných derivátových smluv se v příslušných účtech posuzuje jako platba za službu. Předpokládá se, že účastníci swapu si navzájem neposkytují službu, avšak jakákoliv platba třetí straně za zorganizování swapu by se měla pojímat jako platba za službu. Když se v rámci swapové smlouvy vyměňují základní částky, musí odpovídat toky být zaznamenány jako transakce s výchozím nástrojem; toky ostatních plateb (s výjimkou provizí) se mají zaznamenat pod položkou finanční deriváty (F.34). Zatímco u prémie vyplacené prodejci opce se může předpokládat, že obsahuje poplatek za službu, v praxi není obvykle možné prvek služby odlišit. Proto se celková cena zaznamenaná jako pořízení finančního aktiva u kupujícího a jako přijetí závazku u prodejce;

d) pokud se swapové smlouvy týkají výměny jistiny, jako například u měnových swapů, má se zaznamenat počáteční výměna jako transakce se směňovaným základním nástrojem, a ne jako transakce s finančními deriváty (F.34). V případech, kdy smlouvy nezahrnují výměnu jistiny, při vzniku swapu se nezaznamená žádná transakce. V obou případech je implicitně v daném okamžiku vytvořen finanční derivát s počáteční nulovou hodnotou. Následně bude hodnota derivátu rovna:

1. za částky jistiny běžné tržní hodnotě rozdílu mezi očekávanou budoucí tržní hodnotou částek, které se mají znovu vyměnit a částkami jistiny stanovenými ve smlouvě.
2. za jiné platby běžné tržní hodnotě budoucích toků stanovených ve smlouvě.

Změny v hodnotě derivátu během doby se mají zaznamenat na účtu přecenění.

Následná zpětná výměna jistiny se bude řídit podle termínů a podmínek swapové smlouvy a může z ní vyplývat, že se finanční aktiva vymění v ceně odlišné od převládající tržní ceny takových aktiv. Souvztažná platba mezi stranami swapové smlouvy bude platba určená ve smlouvě. Rozdíl mezi tržní a smluvní cenou se pak rovná likvidační hodnotě aktiva nebo závazku, jak se uplatňuje v době splatnosti a má se zaznamenat jako transakce s finančními deriváty (F.34). Naopak ostatní toky v rámci swapového uspořádání se zaznamenají jako transakce s finančními deriváty za skutečně vyměněné částky. Všechny transakce s finančními deriváty musí odpovídat celkovému zisku nebo ztrátě z přecenění během trvání swapové smlouvy. Tento přístup je analogický přístupu k opcím, které dospívají k dodání (viz písmeno a)).

Za institucionální jednotku se swapová dohoda nebo dohoda o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreement) zaznamenaná pod položkou finančních derivátů na straně aktiv, kde má hodnotu čistých aktiv kladnou, přičemž kladné čisté platby tuto hodnotu zvyšují (a obráceně). Pokud má swap hodnotu čistého závazku, zaznamenaná se na straně závazků, přičemž tuto hodnotu zvyšují záporné čisté platby (a obráceně).“

3. Doplnuje se nová příloha, která zní:

„PŘÍLOHA V

DEFINICE VLÁDNÍHO SCHODKU V RÁMCI POSTUPU PŘI NADMĚRNÉM SCHODKU

Pro účely zpráv členských států podávaných Komisi v rámci postupu při nadměrném schodku podle nařízení Rady (ES) č. 3605/93 ⁽¹⁾ se ‚vládním schodkem‘ rozumí vyrovnávací položka ‚čisté výpůjčky nebo čisté půjčky‘ vládních institucí, včetně toků úrokových plateb vyplývajících ze swapových dohod a dohod o budoucích úrokových sazbách (forward rate agreements). Tato vyrovnávací položka je označena kódem EDPB9. Pro tento účel úrok zahrnuje výše uvedené toky a je označen kódem EDPD41.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 332, 31.12.1993, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 475/2000 (Úř. věst. L 58, 3.3.2000, s. 1).“